

47  
KANNEN

ÉN INOUR

DE SANTÉZ JENEVEUF

A VRABANT

MOLLET A NEUÉ ÉR BLÉ 1902.



É GUÉNEO

É TI GALLES, MOLLOUR HA LIVROUR

é ru en Ti-a-Gér.

—





# KANNEN

ÉN INOUR

## DE SANTÉZ JENEVEUF A VRABANT

Ar un ton dous ka lir.



Più be-nak e hellou kleu-et Er gañ-nen



men hemb bout tou-chet. En des ur gal-on.



ka-le-toh Eit en dir, en hoarn, hag ur roh

Più-benak e hellou kleuet  
Er gannen-men hemb bout touchet,  
En des ur galon kaletoh  
Eit en dir, en boarn, hag ur roh.

Kleuamb get respet en histoér,  
Ha lakamb hi én hur mémoér,  
Aveit chonjal én hi bandé,  
Étré ma padou hur buhé.

Jeneveuf e zou bet gañnet  
Én ur vro oé Brabant hanüet :  
Tud a galité hag a stad  
Hi devoé aveit mam ha tad.

A pen das d'en oed a rézon,  
Hi hum blijé én orézon ;  
Get joé é passé hé amzér  
Én Iliz dirak hur Salvér.

Pe chonjé én é Bassion,  
Kazi ne feuté hé halon ;  
N'hellé ket guélet hemb dareu  
Un Doué marüet eit hur fauteu.

Er santeleh a hé buhé  
Inour d'hé fameil e denné :  
Er brud a hé vertuieu bras,  
Dré er vro abéh e ridas.

Konted, baroned ha prinsed  
Hi déziré aveit pried,  
Hag èl ma oé kaer èl en dé  
Hi goulén hañni ne gredé.

En Eutru Sifroé, ihuél dén,  
D'en Ampeleur kanderù jermén,  
E zas get tud hag ur stal vras ;  
Get hé zad en hi goulennas.

Jeneveuf ne refusas ket  
D'er hemér aveit hé fried,  
Pe huélas é oé Doué koutant  
Ma rezé hé housantemant.

Nezé é oent bet éredet,  
Get solannité vras meurbet ;  
Mes, allas ! hé fried neùé  
Ne chomas get hi meit deu vié.

Un nebedig amzér arlerh,  
Sifroé get é gompagnoneh,  
Aveid inourein er Brinséz,  
Hi hassas get hou d'é baléz.

Inou Jeneveuf e bassas  
Deu vlé én ur santeleh vras ;  
Sifroé eur e vezé bet  
Chom get hi p'en devé gellet.

Mes en Ampeleur Charl Martel  
E galùas Sifroé d'er brézel,  
Hag èl ma oé dén a gouraj,  
Hemb tardein ean e goussantas.

Sifroé e garé é bried,  
Raksé hi huitat n'hellé ket  
Hemb hi rekommandein liés  
De servitour bras é baléz.

Er servitour, Golo hanùet,  
Er fallan dén e oé ér bed,  
Bout fidèl mat e bromettas  
Ag er Brinséz a p'hum gargas.

Mes Jeneveuf en hanaùé  
Aveit ur fal zén èl ma oé,  
Hi e houié é guirioné  
È oé un dén fal en dén sé.

Sifroé forh presset a monnet  
D'en armé get é sourdarded,  
E lauskas get en dén fal-zé.  
Er garg de hoarn é voéz bamdé.

Nezé Golo, mestr er paléz  
Hag karget a hoarn er Brinséz,  
Avouéas un dé d'en Intron  
Er fal dezir ag é galon.

Aveit goarnein mat hé inour,  
Hi e reskondas d'en treitour :  
Ma ne chanjes a volanté,  
Sifroé e houiou te vuhé.

En dé arlerh en affrontet,  
En doé hoah en hardéhted  
De laret d'é vestréz é oé  
Drogan tad d'er fréh e zougé.

Kaer en devoé er peur Drogan  
Assurein é oé innosand,  
Er prizon hemb bout cheleuet,  
Get er Brinséz é oé taulet.

Inou Jeneveuf noz ha dé,  
Ar hé deuhlin én dirak Doué,  
De Jésus-Krouist ha d'er Huérhiéz  
Hé fréh e rekommandé liés.

Golo, tourmantet dé ha noz,  
Ne hellé kemér tam repos ;  
Ean e zé liés d'er prizon  
Aveit tantein hoah en Intron ;

Hag aveit hi gouni dré gaer  
Ean e gompozas ul libér  
E péhani é oé merchet  
Penaus ma oé marù hé fried.

Marù-é hur mestr, emé Golo,  
Ha jamés ne zeï mui d'er vro ;  
Raksé hui e hel, mar karet,  
Me hemér aveit hou pried.

Mes hi e houér é guirioné  
Ha iah ha biù hé dén e oé.  
Raksé hi e ras d'en treitour  
Ur jotad aveid é ziskour.

Pe huélas Golo n'hellé ket  
Hi gouni é féson erbet,  
Ean e gassas er vageréz  
De dantein eùé er Brinséz.

Jeneveuf én tantasion  
E glaské nerh én orézon,  
Hag e chomas fidél perpet  
De Jésus-Krouist ha d'hé fried.

En naù miz pe oent achiüet,  
Hé hroèdur e lakas ér bed,  
Péhani e oé haval mad  
Doh en Eutru Sifroé é dad.

Èl ne oé meit hi hé hunon,  
Hi er badéas ér prizon ;  
Hag hi en hanùas Benoni,  
A gaus d'er boén e ré dehi.

Kol e hras Golo é amzér,  
Raksé ean e hras ul lihér,  
Hag e gassas unan esprès  
D'hi rantein de Sifroé é vestr.

El lihér p'en doé leinet  
Sifroé neoah ne gredé ket  
En doé é bried santel  
Manket a vout dehou fidel.

Gùir-é er pèh zou él lihér  
E reskondas er mechajér :  
Koutant-on a verùel aman,  
Mar dé faus er pèh e laran.

Più e zou bet hardèh assès  
Aveit dibauchein er Brinsès ?  
Me ven ma vezou punisset,  
Revé ma vérit é béhed.

Drogan, er maleurus Drogan,  
E laras er mechajér-man,  
Drogan en des hi dibauchet :  
Ur mab a nehou hi des bet.

Golo, hou fidél servitour,  
Hag e zou un dén a inour,  
En des-ean lakeit ér prizon,  
Hag é vestréz lubrik get-on.

En Eutru Sifroé é kolér  
E gomandas d'er mechajér  
Ma vézé lamet é vuhé,  
Get er peur Drogan, hemb truhé.



Er Brinséz e oé kondañnet  
De vout ér prizon goal-drettet  
Eit en dehé er blijadur  
D'hi lahein hi hag hé broèdur.

Un nebedig amzér goundé  
Drogan e gollas é vuhé ;  
Golo e ras dehou pouizon  
Aveid er mougein ér prizon.

Pe gleuas en dén fal Golo  
'té pried é vestréz d'er vro ,  
Forh pèl é has ar é arben  
Aveit hé dékriein aben.

É vestr én hent a pe gavas  
De ouilein dob tou hum lakas ,  
Én ul laret : me zou fachel  
Men des er Brinséz hou trompet.

Aveit miret doh er skandal ,  
P'em es guélet é buhé fal ,  
M'em es groeit tout é peb amzér ,  
Aveit hi dégas d'hé devér.

Mes hi hé des m'en disprizet ,  
Jamés n'hi des me cheleuet ,  
Pe vennen dré m'autorité  
Gobér dehi chanj a vuhé.

Ur voéz abil, ma ne gredet ,  
Forh splann e hrei d'oh de huélet ,  
En torfèden blaoèhusan  
Hi des kommettet get Drogan.

Damb enta, Golo, mar karès,  
De gonsultein er brofétès,  
Aveit gout ha me hel kredein  
Rah er péh e hes laret d'ein.

Hi e ziskoas dré é majik  
É oé Drogan un dén lubrik,  
Hag en devoé bet er Brinsés  
Péhet bras getou forh liés.

En Eutru Sifroé é kolér  
E vennas ridek d'é vaïnér  
De lahein é vab hag é voéz  
Trompet dré gonz er sorseréz.

Me rei d'oh ur honseil aral,  
E laras dehou en dén fal;  
Guel-é d'oh lahein er Brinséz  
Kent eit ma iehet d'hou paléz.

Reit t'ein mé hou kommandemant,  
M'hi lakei d'er marù prontemant :  
Er bobl e hum skandalehé,  
Pe vehé hui hi lahehé.

Ia, me ra d'id men gourhemen,  
Emé Sifroé ha kerh aben ;  
Kerh ha lak hé goed de ridek,  
Hag hani hé fréhi miliget.

Golo p'arriùas ér paléz  
E laras tout d'er vageréz :  
Er homplod e oé bet kleuet  
Ha de Jeneveuf rapportet.

Nezé hi e offras de Zoué  
Er sakrefis a hé buhé,  
Hag e houlennas ur papér  
Aveit skriu d'hé den ul lihér.

Hi e skriuas él lihér-zé  
Er honzeu-men lan a drubé :  
É han de verüel innosand,  
Sifroé, dré hou kommandemant.

Rei bront e hoes me hondañnet  
Hemb gout sur ha m'en boé péhet,  
Un dé e za hui hou pou ké  
Hou pout me zrettet ér guiz-sé.

Mes pen dé ret t'ein hou kuitat,  
M'hou pardon a volanté vat ;  
Me bardon eùé d'en treitour  
En hum gemér doh me inour.

Adieu jardrin, adieu paléz,  
Adieu, n'hou kuélein mui jamés :  
Adieu d'oh enta e laran,  
A volanté vad hou kuitan.

Golo e gassas deu lakéz  
D'er prizon de glask er Brinséz :  
Inou é oé bet dihusket,  
Ha kazi hemb dillad lausket.

Lakeit en impudik ér méz,  
Emé Golo d'en neu lakéz,  
Lahet hi hag hé mab eùé,  
Hemb hou pout tam trubé doh té.

Ha goudé m'hou pou hi lahet,  
Hé zéad d'ain e zégassehet,  
Ma vezou goarnet ér maññér  
Ken arriùou Sifroy d'er gér.

D'ur forest aben é hezant,  
Ha geté en neu innosand :  
Jeneveuf ér hoed p'arriüas,  
Ur grès geté e houlennas.

Ah ! m'hou supli, groeit t'ain andur  
Er marù kent aveit me hroadur :  
Merüel diù huéh d'ain e vou ret  
Mar guélan é hoed é ridek.

En neu lakéz, touchet get Doué,  
E laras en eil d'égilé :  
N'hun es chet guélet droug erbet ;  
Marsé jamés n'hi des péhet.

Ur péhed èbus e hrehemb  
Ker barbar dohti pe vehemb ;  
Raksé damb éndro d'er paléz,  
Ha lauskamb aman hur Mæstréz.

El loñned goniù hag er bleidi  
E lamou hé buhé get hi ;  
N'hi des nitra d'hum soulajein  
Penaus é hellou hi biüein ?

Lahamb er hi e zou prezant,  
Ha kassamb é déad d'en tirant  
Hag é vou chonjet ér maññér  
Penaus m'hur bou groeit hun devér.

Nez' er santéz afflijet,  
Get hé mab e ias dòn ér hoed ;  
Jézus hag er Huerbiéz Vari  
En devoé truhé vras doh ti.

Kri a galon ne ouilehé  
É kleuet er hanveu e hré :  
Chetu mé, men Doué, dilézet ;  
Kollet on ma n'em sekouret.

Ér forest é kleuas ur voéh  
E laras dehi dré der guéh :  
Me tournisson é peb amzér  
Er péh e vou d'oh nesesér.

Neoah hé mabig Benoni  
E ré ur chagrin vras dehi,  
Diù noz el lakas de gousket  
Ar un nebedig foen ér hoed.

N'hi devoé nitra d'er golein,  
Nitra aveid er soulajein :  
Get er séhed ha get en nan,  
Kazi ne varùé hé bihan.

É oé é poén petra gobér,  
Ha kentéh étré er rehér  
Deur ur fetan sklér e gleuas  
É ridek, hag hi honsolas.

P'hi devoé mélet hur Salvér,  
E oé ker mad én hé hevér,  
Hi e ras d'hé mab de ivet  
Hag aben é oé soulajet.

Un nebedig gouriad lezeu  
E glaskas étré er bodeu  
Hag en deur en devoé ivet  
E dorras é nan ha séhed.

Bamnoz é kleué é hudal  
Er bleidi ha loñned aral ;  
Liés lom ne hellé kousket,  
Get en eun a vout devoret.

Doué, aveit ma vezé suroh,  
Hi honduias édan ur roh  
En doé préparé dehi,  
Hag aveit é mab Benoni.

Hé halon, mank a vagadur,  
N'hellé ket leahat hé broèdur :  
Un heié, dré volanté Doué,  
Hemb faut e zé diù buéh bamdé.

Étré ma leahé Benoni,  
É vam e zégassé dehi  
Guiaud ha lezeu dezan ur roh,  
Aveit ma vezé fidéloh.

Mes lauskamb amen er Brinséz,  
Ha damb éndro hoah d'er paléz,  
Sellamb erhat er heh Sifroé  
É poén hag ankin noz ha dé.

Ag er brézel pe arriüas,  
Deüehat mat é hanaüas  
En devoé bet kredet rei bront  
Er péh oé bet laret dehon.

Lihér trubéus en Intron,  
Skriüet a hé dorn ér prizon,  
Én é gambr kent pèl e gavas,  
Hag e hras dehou ur boén vras.

Ker bras e oé é velkoni,  
Ken n'hellé nitra débrein mui;  
Ha trézein e fallé dehon  
Deget é gléan nueh é galon.

Nezé Golo, hemb kol amzér,  
En hum dennas ag er mañné;  
Mes partout, èl ma vérité,  
É gousians en tourmanté.

Drogan péhani, dré bouizon,  
E oé bet mouget ér prizon,  
En hum apparissas bamnoz  
De Sifroé é kreiz é repoz.

Jamés lom ne hellé kousket,  
Hemb bout get er marù dihunet;  
Kazi get en eun é varùé  
Kel liés guéh èl m'er guélé.

Ne houié mui petra gobér,  
Koéhel e hré én dizanspoér  
D'en devout d'er marù kondañnet  
Drogan, é vab hag é bried

Ér guiz-sé seih vlé antiér  
É oé tourmantet ér mañné;  
Mes lauskamb-eañ én é baléz  
Ha damb hoah devad er santéz.

Sellamb hi erbat é andur  
Édan er roh get é hroèdur  
En aneouid, en nan, er séhed,  
Get ur joé bras ha pasianted.

En doar nueh e oé hé gulé,  
D'hum holein nitra n'hi devoé;  
Hé magadur gouriad lezeu;  
Hé breuaj e oé hé dareu.

Aveit rein konfort d'hé inean,  
Un él dischennet ag en nean  
E zégasas ur groéz dehi  
E chomé perpet dirak ti.

Ur huéh hemb kin hum ankoéhas  
D'hum glem a hé foénieu bras;  
Me merh, arnan hou teulegad,  
Emé Jézus, taulet erhat.

Pegours hou pou hui anduret  
Kement él em es mé souffret:  
Changet, me merh, a santimant,  
Ha bèh én hou poénieu pasiant.

Én oed a seih vlé, Benoni  
Un dé e houlennas get hi:  
Laret t'èin, me mam, mé hou ped,  
Più-é me zad hag hou pried.

Hui e hoes liés laret t'èin  
É on oblijet d'er harein;  
Mes penaus, pe n'en hanaùan,  
Er harein él ma telian.



Ah ! mē mab, petra laret hui ?  
É reskondas de Benoni :  
Doué é hou tad ha me fried,  
Genemb e zou amen perpet.

D'hé mab bihan tré ma tiské  
En ol artiklen ag er fé,  
En ur goal glinùed é koéhas,  
Hag é santimant e gollas.

Get en trouz a hé Benoni  
É santimant e zas dehi,  
En hé foën guellan ma hellas  
De Zoué en hum rekomandas

Er peur Benoni afflijet,  
Hum gonsolein ne hellé ket ;  
Pe huélas é oé prest é vam  
De sortiein ag er bed man.

Cesset, emé-bi, a ouilein,  
Me mab, cesset a huannadein ;  
Doué en des soign a hanamb bloh,  
En devou eùé a han-oh.

Me gred é ma arriù en ér  
Ma hein d'en néan get me Salvér ;  
Interret me horv mar varùan,  
Get respet édan er roh man.

Me mab, mar dé volanté Doué,  
Passet ér hoéd men hou puhé,  
Ha lausket er bed maleurus :  
Guel e vou d'oh chervij Jézus.

Mar hou kalù Doué de di hou tad  
Inou en bum gomportet mad :  
Sifroé kentéh èl m'hou kuélou  
Aveid é vab hous tanañou.

Éngorto e oé a verùel,  
Mes Doué e zégasas deu Él  
Aveit rein dehi er iehed,  
Ma huélezé hoah bé fried.

Sifroé, aveit vanjein é voéz  
E bras loskein er sorseréz :  
Hi avouéas é kreiz en tan  
É oé Jeneveuf innosant.

Hag aveit punissein Golo,  
Ean e bras er hlask dré er vro,  
Hag el lakas ér memb prizon  
M'en devoé lakeit en Intron.

Sifroé, aveit passein é boén,  
D'é ol kérent e bras ur goén ;  
Raksé é kuitas er palès  
De monnet un dé de jiboès.

Ér hoed é kavas dré chanch-vad  
En heiez e Leahé é vab ;  
Ar hé lerh kentéh é ridas ;  
Ha bet er roh hi bélias.

Inou é havalas get hon  
Guélet ur voéz én orézon ;  
Ha get en eun vras en doè,  
Avans na rekul ne gredé.

Nezé ur voéh a zan ur rôh  
E laras : nen det ket pelloh ;  
Nueh-on, mar fal d'oh konz doh ein  
Reit t'ein hou mantel d'em golein.

É vantel dehi e daulas,  
Én ur droein a kosté é fas,  
Ean hi supplias goudezé  
De gontein dehou hé bubé.

A Vrabant me zou genedik,  
Ag un ti nobl ha pinùidik ;  
Me fried zou dén a vrézel,  
E héli arméieu Martel.

Er mestr bras ag er palès,  
Dén lubrik mar des bet jamés,  
Goudé men doé m'en dékriet,  
D'er marù en des me hondañnet.

A houdé seih vlé antiér,  
É on édan er goal amzér,  
Get me mab bihan e garan  
Kement avel on me unan.

Én Iliz pe oen badéet,  
Jeneveuf é on bet hanùet :  
Bras-é bet grès Doué ém hevér  
Er hoed men hag é peb amzér.

Sifroé nezé hi hanaùas,  
Ha get joé dehi e laras :  
Ah pardonet t'ein, mé hou ped,  
Er faut bras em es kommettet.

A volanté vat m'hou pardon,  
E laras er Santéz debon ;  
Doué ean memb en des permettet  
Ma vezen ér guiz-men trettet.

Mèn é ma me mab Benoni,  
E houlennas Sifroé get hi ?  
Kentéh er guélas é tonet  
Ag er forest get ur béh koed.

Benoni pe huélas é dad,  
E ias aben d'er bréhatat ;  
Ne hellent ket miret ou deu  
A skuil èl ur mor a zareu.

Ean e retornas d'er paléz  
Get é vab ha get er Brinséz ;  
En ol kérent hag amieu  
E zas d'hou vizitein ou deu.

Kentéh er servitour treitour  
E gasér dirak er barnour ;  
Kondañnet e oé hemb truhé  
De gollein kentéh é vuhé.

Er Brinséz ken dous a galon  
E gonz doh Sifroé aveit-on ;  
Mes Golo koutant nen dé ket  
De vout ag er marù délivret.

Marù èhus erhoalh ne gavér  
Aveit punissein er multrér ;  
Kaksé étre puar marh staget  
É gory e oé bet kartériet.

Er Santéz aveit magadur  
Nameit lezeu n'hellé andur ;  
Er hig, er bara, er pisked,  
E oé rah énep d'hé iehed.

Get Jézus-Krouist hag er Huerhiéz  
È ma galüet ér Baraouéz ;  
Prest-é de vezet kouronnet  
Get en ol Sent ha Santézed.

Sifroé, pe huélas é bried  
Doh ton ker bean-zé séparet,  
Ne hré, get é vab Benoni,  
Meit ouilein dé ha noz dehi.

Huéh miz goudé marù er Brinséz  
Un Ermit e zas d'er paléz :  
Er Prins, én ur ouilein doh tou,  
Avouéas é chagrin debou.

Petra e chonjet hui, Sifroé,  
E reskondas en Ermit-sé ?  
Hui e houér nen domb ket krouéet  
Aveit chom ér bed man perpet.

Mal-é d'oh arsaù a ouilein,  
Ne hoes ket rézon d'hum chiffein,  
Hou pried zou én Néan get Doué,  
Étré er Sent hag en Élé.

Mar fal d'oh un dé hi guélet,  
Ha bezout get hi kouroñnet,  
Biüet ér bed man santéloh,  
Él m'hi des groeit édan ur roh.

Sifroé, goudé er honzeu sé,  
Hum ras a galon vat de Zoué,  
Hag e saùas ur gaër chapél  
Én inour d'é bried santél.

Er chapél zé oé bet saüet  
Étal ur roh é kreiz ur hoed ;  
Édan péhani en devoé  
Jeneveuf anduret seih vlé.

D'inou Sifroé, get respet vras,  
Korv er Santéz e dransportas,  
Én hum rekommandein dehi,  
Hemb ankoéhat hé Benoni.

Doué e lakas én é spered,  
De guitat eit jamés er bed ;  
Mes kent pellat doh er maññér  
É rekommand é vab d'é vrér.

Benoni e laras d'é dad,  
Pe gleuas é hé d'er huitat :  
Mé n'estiman ket hou maden ;  
Reit d'un aral hou maññérieu.

Guel-é genein biüein ér hoed,  
Èl em es get me mam hiüet,  
Ha chom édan er goal-amzér,  
Aveit biüein én ur maññér.

Adieu d'en eur ha d'en argant,  
Me halon ne vou ket koutant  
Ken n'em bou anfin renonsiet  
D'en treü tamporel ag er bed.

Eit gobér me salvedigeh,  
Adieu e laran hoah ur huéh,  
Adieu, adieu d'er vanité :  
Mar bèn Ermit, me vou eùé.

Sifroé nezé get ur joé bras,  
Aben get hou d'er hoed e ias ;  
Inou er rest ag é vuhé  
E bassas é chervijein Doué.

Santéz Jeneveuf beniget,  
Hou pet chonj a hanamb perpet,  
Ne zilézet jamés er ré  
E gleou kañnein hou puhé.

Ha drest pep tra, tud impudik,  
Tud tauler get péhed er hig,  
Jeneveuf e zon skuir vad d'oh  
De zerhel hou korveu puroh.

Tud a vanjans ha kolérus,  
Mar fal d'oh bout get Doué eurus,  
Lakeit erhat én ou spered  
En histoér-meu e hoes kleuet.

Pardoñnet d'en ol ou fauteu,  
Pardoñnet en ol anjulieu ;  
Mar goarnet én oh kaz doh dén,  
Kollet oh aveit birüikin.

Mar fal doh nettat hou kalon,  
Pelleit doh en okazion ;  
Kuiteit er hrolleu miliget ;  
Nen dint nameit skol en diauled.

1902. — Mat de vout mollet :

JÉGOUZO, vik. jen.